

Facultad de Humanidades

Grado en Estudios Francófonos Aplicados

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :

Interrelaciones en las literaturas de expresión francesa (2023 - 2024)

1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: Interrelaciones en las literaturas de expresión francesa	Código: 259254102
<ul style="list-style-type: none">- Centro: Facultad de Humanidades- Lugar de impartición: Facultad de Humanidades- Titulación: Grado en Estudios Francófonos Aplicados- Plan de Estudios: 2010 (Publicado en 2011-01-14)- Rama de conocimiento: Artes y Humanidades- Itinerario / Intensificación:- Departamento/s: Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica- Área/s de conocimiento: Filología Francesa- Curso: 4- Carácter: Obligatoria- Duración: Primer cuatrimestre- Créditos ECTS: 6,0- Modalidad de impartición: Presencial- Horario: Enlace al horario- Dirección web de la asignatura: http://campusvirtual.ull.es- Idioma: Francés	

2. Requisitos de matrícula y calificación

Ninguno

3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: DULCE MARIA GONZALEZ DORESTE
- Grupo: 1, PA101
General <ul style="list-style-type: none">- Nombre: DULCE MARIA- Apellido: GONZALEZ DORESTE- Departamento: Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica- Área de conocimiento: Filología Francesa

<p>Contacto</p> <ul style="list-style-type: none"> - Teléfono 1: 922 317 690 - Teléfono 2: - Correo electrónico: ddoreste@ull.es - Correo alternativo: ddoreste@ull.edu.es - Web: http://www.campusvirtual.ull.es 						
Tutorías primer cuatrimestre:						
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	11:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Martes	09:00	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Miércoles	11:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
<p>Observaciones: Este horario puede estar sometido a cambios debido a reuniones o viajes por causas académicas. Las tutorías podrán ser presenciales o telemáticas y algunas de estas podrán ser fuera de estos horarios, si al alumnado no le es posible acudir en las horas aquí fijadas. En todo caso, deben ser solicitadas a la profesora previamente.</p>						
Tutorías segundo cuatrimestre:						
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	09:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Lunes	13:30	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26

Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Miércoles	13:30	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B326
Observaciones: Este horario puede estar sometido a cambios debido a reuniones o viajes por causas académicas.						

Profesor/a: DOLORES PATRICIA PAREJA RIOS						
- Grupo:						
General - Nombre: DOLORES PATRICIA - Apellido: PAREJA RIOS - Departamento: Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica - Área de conocimiento: Filología Francesa						
Contacto - Teléfono 1: 922 317 852 - Teléfono 2: - Correo electrónico: pprios@ull.es - Correo alternativo: - Web: http://www.campusvirtual.ull.es						
Tutorías primer cuatrimestre:						
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	09:00	13:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319
Todo el cuatrimestre		Miércoles	11:30	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319
Observaciones: https://tinyurl.com/y8b9r5l2						
Tutorías segundo cuatrimestre:						
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho

Todo el cuatrimestre		Lunes	09:00	13:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319
Todo el cuatrimestre		Miércoles	11:30	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B-319
Observaciones: https://tinyurl.com/y8b9r5l2						

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Cultura y literatura de expresión francesa**
Perfil profesional: **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

5. Competencias

Competencias Específicas

- CE1** - Conocimiento de la lengua francesa desde una perspectiva normativa, pragmática y sociológica con el fin de ser capaz de comunicarse a nivel oral y escrito (C1 del MCER).
- CE3** - Conocimiento de la literatura de expresión francesa.
- CE4** - Conocimiento de la historia y cultura de la Francofonía.
- CE5** - Conocimiento de la realidad socioeconómica del mundo francófono.
- CE6** - Conocimiento de la geografía del mundo francófono.
- CE8** - Conocimiento de la tradición cultural de Occidente.
- CE10** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas de los principales hechos históricos.
- CE11** - Conocimiento de la herencia del mundo clásico en sus variadas manifestaciones textuales a través del tiempo.
- CE12** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas del pensamiento filosófico.
- CE18** - Capacidad de analizar, interpretar y comentar textos de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE19** - Capacidad de realizar informes y materiales de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE20** - Capacidad de asesoramiento e intervención lingüístico-cultural aplicando los conocimientos lingüísticos, literarios y culturales en diferentes ámbitos (administración, empresas, sindicatos, inmigración, etc.).
- CE21** - Capacidad de programar tareas y diseñar recursos para la integración lingüística y cultural.

Competencias Generales

- CG1** - Capacidad de manejo de herramientas informáticas, audiovisuales y de fuentes bibliográficas, así como de tratamiento y difusión de la información.
- CG2** - Excelente capacidad de comunicación oral y escrita en lengua española.

- CG4** - Capacidad de trabajar de manera autónoma, así como en equipos multidisciplinares y plurilingües.
- CG5** - Capacidad de desarrollar habilidades sociales.
- CG6** - Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad.
- CG7** - Capacidad para ejercer el liderazgo y de asumir el liderazgo de otros.
- CG8** - Capacidad de crítica y autocrítica.
- CG9** - Capacidad de compromiso.
- CG10** - Capacidad de iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG11** - Capacidad de aprender y de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CG12** - Capacidad de generar iniciativas y de plasmarlas en proyectos.
- CG13** - Capacidad de interrelacionar diversos campos del conocimiento.
- CG14** - Capacidad de resolver problemas.
- CG15** - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
- CG16** - Capacidad de respetar los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, así como los principios de igualdad de oportunidades.
- CG17** - Capacidad de asumir una perspectiva igualitaria en la convivencia, respetando la diversidad de las culturas y civilizaciones.

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

1. De la francophonie littéraire à la littérature monde
2. Les francophonies plurilingues
3. Les littératures francophones et les identités nationales
4. Littératures francophones, littératures migrantes

Actividades a desarrollar en otro idioma

La asignatura se imparte en francés.

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Modelo de Enseñanza Centrada en el Alumnado

Aplica el Modelo de Enseñanza Centrada en el Alumnado (MECA - ULL)
Aprendizaje cooperativo

Descripción

La metodología de enseñanza y aprendizaje de esta asignatura tenderá a estimular la participación activa del alumnado a través de distintas estrategias docentes en las que se integrarán la teoría y la práctica, tomando como punto de referencia los diferentes textos seleccionados. El trabajo en grupo y personal será la principal actividad de las clases prácticas. Este

podrá ser preparado y expuesto individualmente y en grupos, alternándose ambas fórmulas. Se realizarán también 10 horas de tutorías en grupo para orientar al alumnado sobre la forma de comentar los diferentes textos que se utilizarán para la realización de los trabajos o para comentar en clase, para aclarar contenidos, para revisar las pruebas que se hagan a lo largo del curso, etc. Las tutorías a las que alude el cuadro de actividades formativas se impartirán en el aula en el horario de prácticas. Por medio de dichas pruebas, se valorará la correcta asimilación, comprensión y la aplicación adecuada de los conceptos y conocimientos teóricos adquiridos, así como la coherencia expositiva y la correcta utilización escrita de la lengua francesa. En las clases prácticas, mediante la presentación y discusión de los trabajos señalados, se evaluará la capacidad de aplicar los conocimientos adquiridos en la práctica, la capacidad crítica del estudiante, así como la correcta utilización oral de la lengua francesa. La perspectiva de género será tenida en cuenta en todos los contenidos de la materia. Nivel de lengua francesa exigido para cursar y superar la asignatura: C1 (MCER)

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases teóricas	25,00	0,00	25,0	[CG13], [CG6], [CE10], [CE8], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	20,00	0,00	20,0	[CG16], [CG13], [CG12], [CG9], [CG8], [CG7], [CG5], [CG4], [CG2], [CG1], [CE19], [CE18], [CE8], [CE1]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	40,00	40,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG7], [CG5], [CG4], [CG1], [CE18], [CE12], [CE11], [CE8], [CE1]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	20,00	20,0	[CE8], [CE5], [CE4], [CE1]
Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	15,00	15,0	[CG5], [CE6]
Preparación de exámenes	0,00	5,00	5,0	[CG15], [CG1], [CE18], [CE10]
Realización de exámenes	5,00	0,00	5,0	[CG15], [CG11], [CG9], [CE20], [CE19], [CE18], [CE10], [CE8], [CE5], [CE4], [CE1]

Asistencia a tutorías	10,00	0,00	10,0	[CG17], [CG16], [CG14], [CG13], [CG6], [CG5]
Otras tareas	0,00	10,00	10,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG12], [CG7], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19]
Total horas	60,00	90,00	150,00	
Total ECTS			6,00	

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

Déjeux, J. (1994). *La littérature féminine de langue française au Maghreb*. Karthala éditions.

Joubert, J.-L., *Les voleurs de langue. Petit guide des littératures francophones*, Paris, Nathan, 2006

KHATIBI, A. D. A. (2010). LA LANGUE DE L'AUTRE DANS L'ŒUVRE AUTOBIOGRAPHIQUE D'ABDELKEBIR KHATIBI ET DE PATRICK CHAMOISEAU. *Repenser le Maghreb et l'Europe: hybridations, métissages, diasporisations*, 263.

Lebrun Monique et Collès Luc, *La Littérature migrante dans l'espace francophone*, Paris, EME éd., 2015

Mohssine, A. (2020). «Scènes de construction du féminisme du tiers monde états-unien». Carrefours. A propos des croisements entre études postcoloniales, mémorielles et de genre, Chloé Chaudet, Philippe Mesnard et Jean-Marc Moura (eds.). *Mémoires en jeu*.

Wihtol de Wenden, Catherine (2022), *Figures de l'Autre. Perceptions du migrant en France, 1870-2022*: Paris, CNRS éditions.

Bibliografía Complementaria

Braudel, F., (2002), *Grammaire des civilisations. Première partie*, chap. II et III. Paris, Flammarion

Doudier, Samira (2007); *Le roman maghrébin et subsaharien de langue française: études comparées*, Paris, L'Harmattan.

Gafaïti, Hafid (2001); *Cultures Transnationales de France: des "Beurs aux.."*, Paris, L'Harmattan.

Poissonnier, A., Sourina, G. (2006), *Atlas mondial de la francophonie. Du culturel au politique*, Paris, éd. Autrement, coll. «Atlas-Monde».

Wolton, D. (2006), *Demain la Francophonie. Pour une autre mondialisation*, Paris, Flammarion.

Otros Recursos

<http://ir.lib.uwo.cat/mf/>: Mouvements francophones, revue électronique autour des concepts littéraires identitaires, et de la littérature, en particulier subsaharienne.

<http://recherchestravaux.revues.org/411>. Contestation et actualité de la littérature

<http://recherchestravaux.revues.org/411>. Sur la francophonie littéraire et son importance

http://www.lemonde.fr/disparitions/article/2011/02/04/pour-l-ecrivain-edouard-glissant-la-creolisation-du-monde-etait-irreversible_1474923

Sur la créolisation du monde. y <http://www.rfi.fr/culture/20110203-edouard-glissant-adiou-negritude-bonjour-creolisation>

http://www.lemonde.fr/livres/article/2007/03/15/des-ecrivains-plaident-pour-un-roman-en-francais-ouvert-sur-le-monde_883572_3260.html

Manifeste Littérature--Monde signé.

9. Sistema de evaluación y calificación

Descripción

De acuerdo con el vigente *Reglamento de Evaluación y Calificación de la ULL*, para cada asignatura se establecen **dos convocatorias** por curso académico, la primera en el primer o segundo cuatrimestre del curso y la segunda con dos llamamientos, pero una única acta en junio-julio. (Quienes no superen la asignatura en el primer llamamiento podrán volver a presentarse en el segundo).

Se contemplan, además, **dos modalidades**: la evaluación continua y la evaluación única. En la primera convocatoria todos los estudiantes serán considerados de **evaluación continua**, salvo que elijan la modalidad de **evaluación única** por el procedimiento habilitado en el aula virtual de la asignatura antes de haberse presentado a las actividades cuya ponderación compute, al menos, el 40 % de la evaluación continua (**No podrá acogerse a la evaluación única si se ha presentado a actividades que computan, al menos, el 40% (4 puntos) de la evaluación continua**).

EVALUACIÓN CONTINUA:

El sistema de evaluación valorará la adquisición de competencias y de los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades evaluativas (100%):

1) Realización de las siguientes pruebas y actividades (50%):

- **Resumen de un artículo (10%)**: Se valorará la capacidad de síntesis y el uso correcto de la lengua francesa.
- **Trabajo en grupo y exposición oral de dicho trabajo (20%)**: Trabajo en grupo, que debe ser entregado por **escrito (10%)** en el que se valorará la correcta expresión en francés y el correcto uso de la gramática francesa, la adecuada estructura del trabajo y la coherencia del mismo. **Exposición colectiva oral** de dicho trabajo en la que se valorará el correcto uso de la lengua francesa y la capacidad expositiva de **cada alumno o alumna individualmente (10%)**. Si algún grupo no supera la parte escrita, deberá recuperarla individualmente en la segunda convocatoria.
- **Trabajo individual de un tema acordado previamente con las profesoras (20%)**: con **exposición oral** del mismo, calificándose en función de la corrección en lengua francesa demostrada, de la capacidad expositiva y de la utilización de léxico apropiado **(10%)** y entrega por **escrito** del mismo **(10%)**. En la parte escrita se valorará la coherencia de la estructura del trabajo, la originalidad, la correcta asimilación de conceptos, el correcto uso de las reglas de la gramática francesa y la utilización de un vocabulario preciso y variado, propio del trabajo científico.

2) Se realizará una última actividad evaluativa (**Prueba final**) en la última semana del curso con una participación en la calificación final del **(50%)** que consistirá en:

- Examen escrito sobre los contenidos del programa. Se valorará: 1) La buena presentación y la claridad ortográfica; 2) La asimilación, la comprensión correcta y la aplicación adecuada de los conceptos y conocimientos adquiridos; 3) La coherencia en la redacción y el uso correcto del idioma francés.

Las calificaciones de las distintas pruebas evaluativas serán publicadas a lo largo de la semana siguiente de la realización de las mismas.

Calificación final:

La calificación final de la asignatura será el resultado de la prueba final y, si este es igual o superior al 50% del valor de la prueba, se le sumará la nota correspondiente al resto de las actividades evaluativas programadas. Si el alumno o alumna no se presenta a la prueba final (apartado 2), la calificación en el acta será suspenso (3,5), aún cuando haya obtenido la nota máxima en el resto de las pruebas de la evaluación continua (apartado 1).

Se guardará la calificación de las partes superadas y se podrán recuperar las no superadas en la segunda convocatoria.

EVALUACIÓN ÚNICA:

Con el objeto de garantizar que se han adquirido las competencias y los resultados de aprendizaje previstos y en correspondencia con la evaluación continua, los porcentajes de cada una de las dos partes de las que consta la evaluación única son los siguientes:

1ª parte (50%):

- **Resumen de un artículo (10%)** que será acordado con la profesora
- **Trabajo monográfico (20%)**, cuyo tema será acordado con la profesora
- **Trabajo individual (20%)** sobre un tema acordado previamente con las profesoras: 10% al trabajo por escrito y 10% a la exposición oral.

2ª Parte (50%)

- **Examen escrito** sobre los contenidos de la asignatura.

Calificación final:

La calificación final de la asignatura será el resultado del examen escrito y, si este es igual o superior al 50% del valor de la prueba, se le sumará la nota correspondiente al resto de las actividades evaluativas programadas. Si el alumno o alumna no se presenta al examen escrito (apartado 2), la calificación en el acta será suspenso (3,5), aún cuando haya obtenido la nota máxima en el resto de las pruebas de la evaluación continua (apartado 1).

La valoración de las pruebas evaluativas de la evaluación única será la misma que la indicada para cada una de ellas en la evaluación continua.

La entrega de los trabajos y la exposición se realizará el día del examen final, que tendrá lugar en las fechas indicadas para la segunda convocatoria (junio-julio)

PARA LOS TRABAJOS, TANTO DE LA EVALUACIÓN CONTINUA COMO DE LA ÚNICA, ES IMPRESCINDIBLE CITAR LAS FUENTES DE INFORMACIÓN Y QUE ÉSTAS SEAN VERIFICABLES

Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Trabajos y proyectos	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG12], [CG11], [CG10], [CG7], [CG5], [CG4], [CG2], [CG1], [CE18], [CE12], [CE11], [CE8], [CE1]	Trabajo en grupo y trabajo personal Se valorará la debida asimilación, aplicación y presentación de los conocimientos adquiridos, así como la coherencia expositiva y la correcta utilización de la lengua francesa tanto oral como escrita.	40,00 %
Realización de las pruebas y actividades programadas	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19], [CE18], [CE12], [CE11], [CE8], [CE1]	Resumen de un artículo: Se valorará la capacidad de síntesis y el uso correcto de la lengua francesa.	10,00 %

Prueba final	[CG15], [CG13], [CG9], [CG6], [CE19], [CE12], [CE10], [CE8], [CE6], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]	<p>Consiste en un examen de los contenidos de la asignatura. Se valorará:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La buena presentación y la claridad ortográfica. 2. La asimilación, la comprensión correcta y la aplicación adecuada de los conceptos y conocimientos adquiridos. 3. La coherencia en la redacción y el uso correcto del idioma francés. 	50,00 %
--------------	--	---	---------

10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

- Mostrar un conocimiento general de la literatura de expresión francesa.
- Analizar la historia y cultura de la Francofonía.
- Examinar la realidad socioeconómica del mundo francófono.
- Analizar las interferencias e intertextualidad en las literaturas de expresión francesa.
- Establecer las relaciones entre las principales corrientes, obras y autores de las literaturas francófonas y sus referentes en la literatura francesa con perspectiva de género

La total adquisición de la competencia CE1 podrá alcanzarse una vez que se hayan superado todas las asignaturas que tienen asignada esta competencia.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

*La distribución de los temas por semana es orientativo, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

Primer cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	Tema 1. Dra. Pareja Ríos	Teoría Tema 1 Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 2:	Tema 1. Dra. Pareja Ríos	Clases teórico-prácticas.Tema 1	4.00	5.00	9.00
Semana 3:	Tema 2. Entrega del resumen de un artículo	Clases teórico-prácticas.Tema 2	4.00	5.00	9.00

Semana 4:	Tema 2.	Clases teórico-práctica. Tema 2 Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 5:	Tema 2	Clases teórico-prácticas. Tema 2	4.00	5.00	9.00
Semana 6:	Exposiciones orales del trabajo en grupo y entrega del trabajo escrito	Exposiciones orales del trabajo en grupo y entrega del trabajo escrito	4.00	5.00	9.00
Semana 7:	Tema 3	Clases teórico-prácticas. Tema 3	4.00	5.00	9.00
Semana 8:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tema 3 Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 9:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tema 3	4.00	5.00	9.00
Semana 10:	Exposición oral y entrega por escrito del trabajo individual	Exposición oral y entrega por escrito del trabajo individual	4.00	5.00	9.00
Semana 11:	Tema 4.	Clases teórico-prácticas. Tema 4 Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 12:	Tema 4.	Clases teórico-prácticas Tema 4	4.00	5.00	9.00
Semana 13:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Tema 4	4.00	5.00	9.00
Semana 14:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Tema 4	4.00	5.00	9.00
Semana 15:	Revisión de contenidos y prueba final	Revisión de contenidos y prueba final	4.00	20.00	24.00
Total			60.00	90.00	150.00